



### Hotărârea

## Senatului Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă” din 29 noiembrie 2018, privind Evaluarea internă a programului de studii *Traducere și interpretare (limba engleză)*, ciclul I, Licență

Analizând raportul de autoevaluare prezentat de către șeful Catedrei *Filologie Engleză*, Budnic Ana, dr., conf. univ., și informația Comisiei de audit intern, privind realizarea programului de formare profesională, Senatul constată: catedra de specialitate realizează formarea profesională la ciclul I, Licență conform documentelor normative actuale pentru perioada de evaluare, elaborate de Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al Republicii Moldova și documentelor reglatoare din cadrul UPSC.

La programul de studii evaluat, din domeniul 0231 *Studiul limbilor*, 0231.3 *Traducere și interpretare (limba engleză)*, conform Nomenclatorului (2017), există o singură formă de învățământ – cu frecvență, organizată cu aplicarea Sistemului Național de Credite de Studiu (SNCS), elaborat în baza Sistemului ECTS.

Analizând raportul de autoevaluare prezentat de catedra de specialitate la programul de studii *Traducere și interpretare (limba engleză)* (ciclul I, licență), Senatul constată existența unor puncte forte și a unor probleme cu privire la calitatea realizării programului.

- Programul de studii *Traducere și interpretare (limba engleză)* (ciclul I, licență), este proiectat și aprobat în conformitate cu cerințele cadrului normativ actual pentru perioada de evaluare.

- *Planul de învățământ* al programului de studii *Traducere și interpretare (limba engleză)* (ciclul I, licență) a fost aprobat prin Hotărârea Senatului UPSC din 30.05.2013 și avizat de Ministerul Educației, nr. înregistrării 750117198 din 27.11.2013.

- *Relevanța Programului* se exprimă prin faptul că componente principale ale programului sunt proiectate în conformitate cu cerințele stipulate în Cadrul Național al Calificărilor, fiind în concordanță cu Cadrul European al Calificărilor.

- *Nota explicativă la planul de studiu* conține descrierea generală a caracteristicilor-cheie ale programului de studii (competențe, finalități, angajabilitate etc.). Matricea corelării finalităților de studii a programului cu cele ale unităților de curs/modulelor. Planul de învățământ respectă divizarea disciplinelor de studii pe unități de curs de bază (fundamentale, de specialitate) și opționale, divizarea cărora corespunde în temei cerințelor Planului-cadru în vigoare.

- *Curricula de studii* este proiectată în corespundere cu prevederile metodologice ale teoriei curriculare pentru a forma studenților *competențe* specifice profilului studiat prin dimensiunile: dezvoltate la disciplinele fundamentale, de specialitate; utilizare creativă a cunoștințelor în context lingvistic; aplicarea strategiilor de comunicare etc. În Raportul prezentat este reflectată misiunea și obiectivele Programului de studii cu specificarea finalităților ce corespund cu obiectivele programului de studii.

- *Curricula pe discipline* a fost elaborată în concordanță cu Planul de învățământ de către titularii de curs și aprobată în cadrul catedrei de specialitate și Consiliul facultății. Toate cursurile incluse în Planul de învățământ la programul 0.231.3 *Traducere și Interpretare (limba engleză)* sunt asigurate cu programe curriculare. În scopul asigurării calității procesului de formare profesională, majoritatea curricula disciplinare au fost actualizate și restructurate conform cerințelor unice stabilite în UPSC.

- În cadrul procesului de studii se aplică următoarele instrumente online pentru dezvoltarea competenței de comunicare și pentru înarmarea studenților cu resurse didactice: moventote, vocethed, narable, utellstory, slidestorz, vocaroo etc.

- În procesul de predare se utilizează prezentările PowerPoint, Prezi, se utilizează platforma MOODLE, informație fiind plasată pe repozitoriul bibliotecii universitare. Suporturile curriculare asigură parțial procesul de studii, fiind accesibile studenților.



- *Stagiile de practică* (de specializare, de traducere, de licență) se realizează conform planului de studii. Programa stagiilor de practică este elaborată și aprobată la catedră. Obiectivele și conținuturile stagiilor de practică sunt în concordanță cu finalitățile. Studenții își desfășoară practica de traducere în diferite birouri de traducere care activează în Chișinău.

- *Evaluarea rezultatelor academice* se realizează în concordanță cu concepția pregătirii cadrelor, fiind orientată spre formarea competențelor. Procedeele de examinare și evaluare sunt centrate pe rezultatele învățării și sunt anunțate din timp. Rezultatele evaluării finale atestă realizarea competențelor și finalităților programului de studii.

- *Personalul didactic.* În anul de studii 2018-2019, 85,7% dintre disciplinele teoretice ale programului de studii 0231.3 *Traducere și Interpretare (limba engleză)* sunt asigurate de cadre didactice cu titluri științifico-didactice. 100% din statele de funcții ale cadrelor didactice și științifice sunt acoperite de personal titular cu norma de bază și prin cumul intern.

- *Baza tehnico-materială* a facultății permite desfășurarea programului de studii în condiții bune: spațiile utilizate corespund cerințelor; se utilizează mijloace tehnice (proiectoare, sistemul „Multimedia”, casete audio și video, CD-Rom-uri, CD-uri); biblioteca instituției dispune de fonduri de carte specializate accesibile studenților.

- *Managementul calității și îmbunătățirea continua* este un obiectiv major al catedrei, care organizează activități de control al procesului educațional și examinează rezultatele în cadrul ședințelor de catedră.

- *Internaționalizarea programului de studii.* Catedra invită experți, specialiști în domeniu din străinătate. Astfel, în perioada supusă evaluării au ținut cursuri mai mulți profesori din afara țării: Dr. Rick Breault, Universitatea din statul Missouri, SUA, Programul Fullbright Scholar (a.a. 2013-2014/sem. II); Dr. Rob Prefferely, SUA, Programul Fullbright Scholar (a.a. 2013-2014/sem. II); Dr. April Salerno, SUA, Universitatea din Virginia, Programul Fulbright Scholar (a.a. 2015-2016/sem. I, II).

Totodată, Senatul constată existența unor puncte vulnerabile și formulează următoarele **observații și sugestii:**

- Raportul de autoevaluare nu corespunde în totalitate cerințelor stipulate în Ghidul de evaluare externă a programului de studii.
- În Raportul de autoevaluare nu este utilizată integral baza normativă universitară (Regulamentele, procedurile).
- Tabelele obligatorii pentru Raportul de autoevaluare a programului de studii necesită o redactare tehnică.
- Fișele pe discipline, curricula programului de studii nu sunt plasate pe Repozitoriul bibliotecii electronice universitare.
- Nu toate cursurile sunt asigurate cu suporturi curriculare.
- Informația de interes public cu privire la programul de studii necesită a fi reactualizată, plasată pe site-ul universității.

În contextul celor expuse, **Senatul Universității decide:**

1. A aduce la cunoștință informația prezentată și informația Comisiei de audit intern dnei Budnic A., dr., conf. univ., șeful Catedrei *Filologie Engleză*.
2. A considera bună activitatea catedrei *Filologie Engleză*, în general, privind asigurarea formării profesionale a studenților la programul de studii *Traducere și interpretare (limba engleză)* (ciclul I, licență).
3. DACDC, Comisia și Comitetul de asigurare a calității din cadrul Facultății *Limbi și Literaturi Străine* să implice mai activ cadrele didactice, studenții în promovarea calității programului de studii *Traducere și interpretare (limba engleză)* (ciclul I, licență), prin diversificarea instrumentelor de evaluare a managementului calității.
4. DRIMP, Catedra de specialitate să elaboreze un program /o strategie privind internaționalizarea programelor de studii pe termen mediu și scurt.



5. Catedra de specialitate să elaboreze un program privind elaborarea și publicarea suportului curricular la programul de studii și plasarea acestuia pe repozitoriul Universității.
6. Catedra de specialitate, cadrele didactice titulare și angajate prin cumul intern să implementeze mai eficient rezultatele internaționalizării/mobilității academice în conținuturile programului de studii supus acreditării.
7. CGCC, responsabilii de consiliere și ghidare din cadrul facultății, catedrei să creeze o bază de date privind angajarea în câmpul muncii și o evidență a performanțelor absolvenților din cadrul programului de studii; să extindă comunicarea Universității cu angajatorii prin organizarea Târgurilor de carieră, seminarelor, întâlnirilor, cu participarea studenților și angajatorilor etc.
8. CTI, CGCC, Catedra de specialitate să întreprindă măsuri necesare pentru formarea cadrelor didactice în utilizarea platformei MOODLE și plasarea cursurilor, să instruiască studenții în utilizarea resurselor informaționale digitale și platforma MOODLE, pentru a oferi mai multe oportunități de utilizare a suporturilor curriculare.
9. A corela activitățile structurilor de asigurare a calității din cadrul Universității (instituție – facultate – catedră, coordonatorii programului de studii) pentru o vizibilitate și o evaluare punctuală a proceselor de îmbunătățire a calității programului de studii.
10. Prezenta Hotărâre urmează să fie realizată pe parcursul anului de studii 2018-2019. Responsabili pentru realizarea hotărârii – A. Budnic, dr., conf. univ., șeful Catedrei *Filologie Engleză*, A. Solcan, dr., conf. univ., decanul Facultății *Limbi și Literaturi Străine*. Monitorizarea îndeplinirii prevederilor ei va fi efectuată de Al. Barbăneagră, dr., conf. univ., prorector pentru activitatea didactică, coordonatorul grupului de evaluare internă. Raportul privind realizarea hotărârii va fi prezentat Senatului în luna noiembrie, 2019.

Președinte al Senatului

Chicuş N., dr. prof. univ.

Secretar Științific al Senatului



Garștea N., dr. conf. univ.